

## GEBRAUCHSANWEISUNG (DE) LAPAROSKOPIE-INSTRUMENTE „SCREW-IN“ – MONOPOLAR



RUDOLF Medical GmbH + Co. KG  
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,  
Deutschland  
Tel. +49 7463 9956-0  
Fax +49 7463 9956-56  
[sales@RUDOLF-med.com](mailto:sales@RUDOLF-med.com)  
[www.RUDOLF-med.com](http://www.RUDOLF-med.com)

D0174 / Rev O / ACR00608 / 2024-03-27



### BITTE VOR DER AUFBEREITUNG LESEN UND SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

#### PRODUKT

Diese Gebrauchsanweisung ist für die laparoskopischen Instrumente „Screw-In“ von RUDOLF Medical gültig. Laparoskopie-Instrumente „Screw-In“ werden an geeignete monopolare HF-Kabel angeschlossen, um endoskopische Eingriffe durchzuführen.

Sie erhalten ein hochwertiges Produkt, dessen sachgerechte Handhabung und Gebrauch im Folgenden dargestellt werden.

Die Instrumente sind zur Verwendung seitens des Fachpersonals (Chirurg, OP-Schwester, Fachkraft für die Wiederaufbereitung) vorgesehen. Der Anwender muss auf die Handhabung von HF-Instrumenten geschult sein.

Die Instrumente sind nicht auf eine bestimmte Population beschränkt. Sie sollten nicht angewendet werden, wenn nach Meinung des behandelnden Arztes die Risiken für den Patienten den Nutzen übersteigen.



RUDOLF Medical Instrumente werden unsteril geliefert und müssen vor dem Ersteinsatz und unmittelbar nach jedem Gebrauch gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Achten Sie darauf, ob bei der Lieferung die Verpackung unbeschädigt ist. Schutzkappen und Transportverpackung müssen vor der Wiederaufbereitung entfernt werden.

#### ZWECKBESTIMMUNG

Monopolare Instrumente sind vorgesehen zum Präparieren, Fassen, Schneiden und Koagulieren von Gewebe während minimal-invasiver chirurgischer Eingriffe.

#### INDIKATION

„Screw-In“-Instrumente sind für Anwendungen in der Laparoskopie und Endo-Gynäkologie vorgesehen.

#### KONTRAINDIKATIONEN

- Das Instrument ist nicht für die Anwendung am zentralen Nerven- und Kreislaufsystem vorgesehen.
- Verwenden Sie das Instrument nicht, wenn mindestens eine der unten genannten Situationen vorliegt:
  - Patienten mit Herzschrittmachern oder anderen aktiven Implantaten. Wenden Sie die Instrumente nicht an, ohne vorher fachlichen Rat einzuholen.
  - Akute Entzündung des Unterleibsbereichs
  - Vaginale Infektion
  - Schwangerschaft



#### WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

##### Allgemeine Hinweise

- Das Instrument darf nur verwendet werden, wenn die Isolierung unbeschädigt ist.
- Koagulieren Sie nur, wenn die Kontaktflächen des Instruments sichtbar sind. Berühren Sie während der Koagulation keine Metallgegenstände.
- Falsche Anwendung und Überbelastung durch Verdrehen / Hebeln können zu Brüchen und bleibenden Verformungen führen.
- In der Nähe dürfen keine leicht entzündlichen oder explosiven Stoffe vorhanden sein.
- Vorsicht beim Umgang mit scharfen Spitzen und Schneiden, da Verletzungsgefahr besteht.
- Verwenden Sie keine kratzenden Bürsten, Schwämme oder Scheuermittel, da sie die Oberfläche beschädigen können, was wiederum zu Korrosion führen kann. Die Isolierung kann beschädigt werden, was zu einer unkontrollierten Verbrennung führen kann.
- Die sichere Kombination von Instrumenten untereinander oder mit Implantaten muss vom Anwender vor dem klinischen Einsatz überprüft werden.
- Monopolare laparoskopische Instrumente dürfen nicht bei MRT-Anwendungen oder Röntgenaufnahmen eingesetzt werden.

- Die maschinelle Reinigung/Desinfektion sollte der manuellen Reinigung/Desinfektion vorgezogen werden, da maschinelle Verfahren standardisiert, reproduzierbar und damit validierbar sind.

### Handhabungshinweise zur HF-Chirurgie:

- Verwenden Sie das Instrument nur mit einer maximalen Wiederkehrspitzenspannung von **2000 Vp** in Kombination mit Originalzubehör.
- Bei der Verwendung von laparoskopischen Scheren mit monopolem Anschluss gilt es darauf zu achten, dass HF-Strom nur bei einem geschlossenen Maulteil aktiviert wird. Wenn während eines Schneidvorgangs HF-Strom aktiviert wird, kann dies zum Verlust der Schnittqualität und somit zu einer dauerhaften Funktionsbeeinträchtigung des Instruments führen.
- Die Ausgangsleistung des HF-Chirurgiegeräts darf nur auf den für den Eingriff unbedingt erforderlichen Wert eingestellt werden. Wenn trotz der Standardeinstellung des HF-Chirurgiegeräts nicht die gewohnte Koagulationsleistung eintritt, darf niemals ohne vorherige Prüfung die Ausgangsleistung des Gerätes erhöht werden. Die maximal zulässige Spitzenspannung des Instruments darf im jeweiligen Modus nicht überschritten werden.
- Die Oberflächen der Kontaktstellen müssen am Arbeitsende (Maul) frei von Rückständen sein. Denn um optimale Koagulationsergebnisse zu erzielen, ist es notwendig, dass die Arbeitsenden der Instrumente immer sauber sind. Angetrocknete Blut- und Gewebereste führen zu Funktionsbeeinträchtigungen. Wenn die Koagulationsleistung abnimmt, erhöhen Sie nicht die Leistung, sondern reinigen Sie die Arbeitsenden der Instrumente mit einem feuchten sterilen Tupfer.
- Unbeabsichtigte Aktivierung oder Bewegung der Elektrode außerhalb des Sichtfeldes kann zu Verletzungen des Patienten führen.
- Schalten Sie den HF-Strom nur dann ein, wenn sich die Elektrode im Blickfeld des Chirurgen befindet und Kontakt mit dem Gewebe hat. Andernfalls kann die Spülflüssigkeit zu heiß werden und den Patienten verletzen.

### Infektionsgefahr:

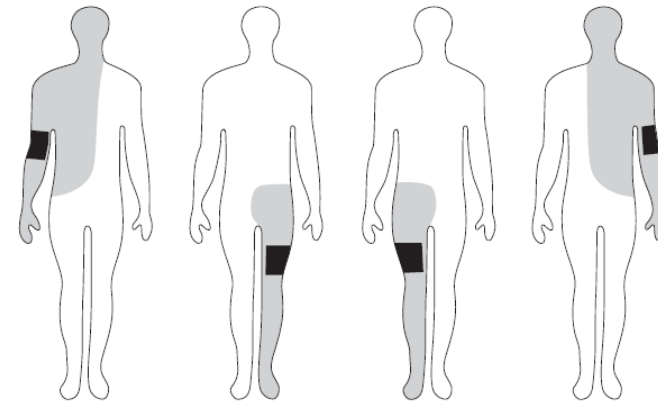
- Bei Patienten mit Creutzfeldt-Jakob-Krankheit (CJK), bei möglichen Varianten dieser Krankheit oder bei CJK-Verdacht müssen die jeweils gültigen nationalen Verordnungen bezüglich der Entsorgung und Aufbereitung der Instrumente angewandt werden.
- Unzureichende Reinigung und Sterilisation können ebenfalls zu einer Gefahr einer Infektion führen.

### POSITIONIERUNG DES PATIENTEN

- Achten Sie auf eine korrekte Positionierung der Neutralelektrode, da ansonsten Verbrennungsgefahr besteht.
- Der Patient darf niemals mit anderen Metallteilen (z. B. Operationstisch) in Berührung kommen und muss gegen alle elektrisch leitfähigen Teile isoliert werden.
- Der Patient ist auf eine trockene, elektrisch isolierte Unterlage zu legen.
- Der Haut-zu-Haut-Kontakt (Arme, Beine) ist zu vermeiden. Legen Sie trockenen Mull zwischen Körper, Arme und Beine, um Hautkontakt zu vermeiden.
- Der Operationstisch muss geerdet sein.

### STROMFLUSS IM KÖRPER WÄHREND DER MONOPOLAREN HF-CHIRURGIE

- Die Stromwege im Körper des Patienten sollen kurz und keinesfalls über den Thorax verlaufen.
- Es besteht Verbrennungsgefahr, wenn die Körperhaare an der betreffenden Stelle nicht entfernt sind und noch Feuchtigkeit, z. B. Desinfektionsmittel, an der Anlegestelle vorhanden ist.
- In der folgenden Abbildung sind die Positionierung der Neutralelektrode (schwarzes Rechteck) und die zulässigen Einsatzbereiche (grau) für die elektrisch leitenden Arbeitsenden der Instrumente (Maulteile) dargestellt.
- Achten Sie bei der Auswahl ihrer Neutralelektrode darauf, dass diese überwachungsfähig ist und die Kompatibilität zum Kontaktqualitätsmonitor gegeben ist.



### VOR JEDEM GEBRAUCH: SICHT- UND FUNKTIONSPRÜFUNG

Prüfen Sie auf Folgendes:

- Äußere Beschädigungen (z. B. verformter Schaft, Dellen, Grate, Risse oder scharfe Kanten)
- Korrekte Funktion
- Reinigungs- oder Desinfektionsmittelrückstände
- Freier Durchgang durch Arbeitskanäle
- Achten Sie insbesondere auf Folgendes:
  - Einwandfreier Kontakt aller HF-Stecker und -Kabel
  - Funktionieren des Fußschalters
  - Beschädigung der Isolation des HF-Kabels und des Instrumentes
  - Sauberkeit des distalen Endes des Instruments (Kontaktflächen)

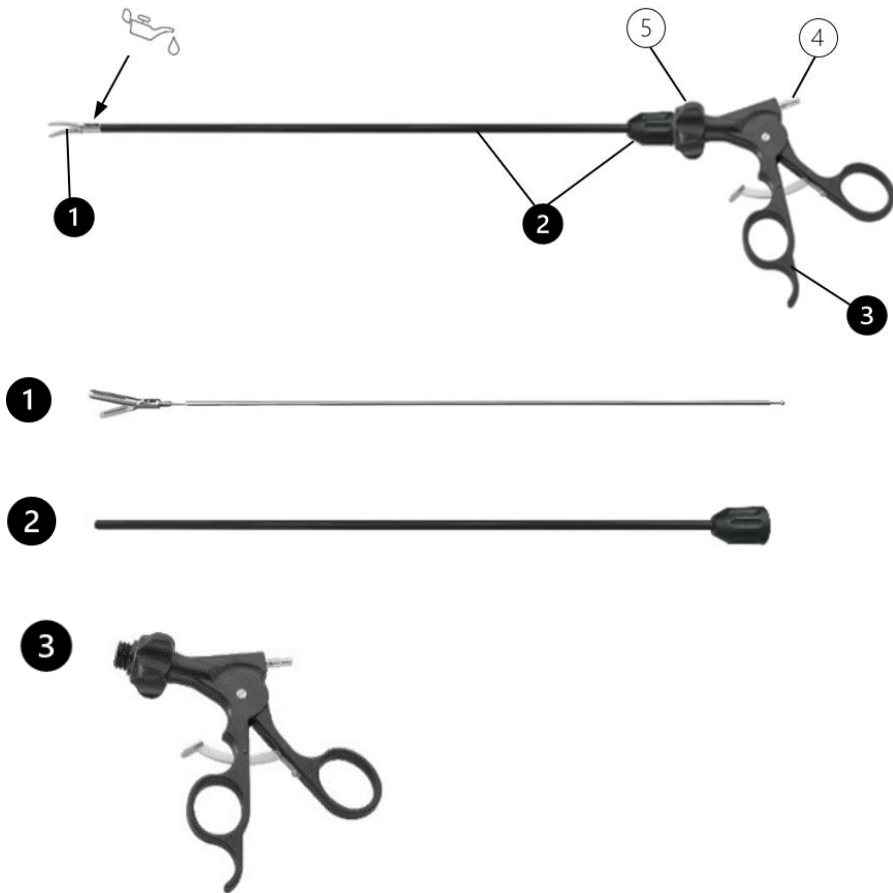
Beachten Sie auch Folgendes:

- Siehe auch Abschnitt „Wartung, Kontrolle und Inspektion“.
- Defekte Produkte: Siehe Abschnitt „Reparaturen und Rücksendung“.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

- Beim laparoskopischen RUDOLF Medical System „Screw-In“ handelt es sich um dreiteilig auseinandernehmbare, untereinander kombinierbare Instrumente mit monopolarer HF-Anschluss. Die Instrumente sind in verschiedenen Modellvariationen (Mauleinsätze, Griffe, Rohrschäfte) und Ausführungen (Schaftdurchmesser, Nutzlängen) erhältlich. Eine Auswahl kompatibler Anschlusskabel für die Instrumente zur Verwendung mit HF-Chirurgiegeräten finden Sie im RUDOLF Medical Laparoskopie-Katalog.
- Das RUDOLF Medical System „Screw-In“ ermöglicht es, dass die Rohrschäfte (mit kompatiblen Mauleinsätzen) mit allen zum System gehörenden Griffen kombiniert werden können. Die Griffe können dabei sowohl mit Ø5 mm Rohrschäften als auch mit Ø10 mm Rohrschäften montiert werden. Die Mauleinsätze sind hingegen nur mit einem identischen Durchmesser kompatibel.

**Beispiel:** Fasszange mit Schaftdurchmesser 5 mm, Nutzlänge 330 mm, Griff mit Sperre



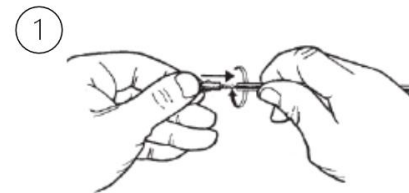
Kombinations- und Bestandteile:

- (1) Mauleinsatz – obiges Beispiel mit Fasszange
- (2) Rohrschaft mit Befestigungsmutter. Die Befestigungsmutter sind optional in verschiedenen Farben erhältlich.
- (3) Griff – obiges Beispiel zeigt Modell mit Sperre
- (4) HF-Anschluss, monopolar
- (5) Drehadapter, 360° drehbar, mit 10 Raststufen (Comfort-Griffe: 12 Raststufen)

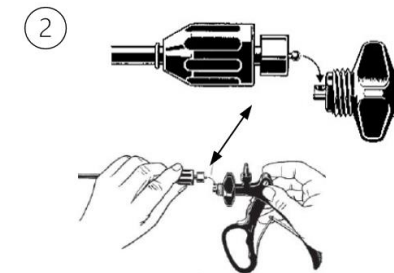
## MONTAGE / DEMONTAGE

⚠ Es können nur Mauleinsätze mit Rohrschäften derselben Systemdurchmesser und Nutzlängen kombiniert werden.

### Montage

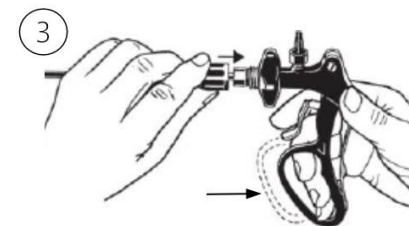


1. Schieben Sie den Mauleinsatz in den Rohrschaft ein, und schrauben Sie den Rohrschaft im Uhrzeigersinn auf den Mauleinsatz.
2. Ziehen Sie den Rohrschaft nur so fest an, dass sich der Mauleinsatz während der Anwendung nicht von selbst lösen kann.



1. Führen Sie den Rohrschaft mit eingeschraubtem Mauleinsatz mit dessen Kugelende in die Aufnahme des Griffs ein.
2. Achten Sie darauf, dass das Maulteil hierbei vollständig geschlossen ist.

Der Griff muss hierbei in geöffneter Stellung sein. Betätigen Sie ihn nicht.



1. Betätigen Sie den Griff nur so weit, bis der Metallzylinder des Rohrschafts an der Aufnahme des Griffs anliegt.
2. Schieben Sie dann die Befestigungsmutter über den Metallzylinder des Rohrschafts zur Gewindeaufnahme des Griffs hin.

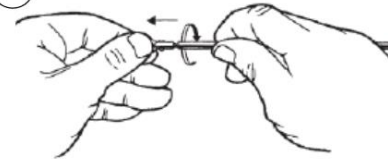
Ein einfaches und sicheres Festschrauben der Befestigungsmutter am Griff wird somit ermöglicht.

④



1. Schrauben Sie die Befestigungsmutter im Uhrzeigersinn auf das Aufnahmegewinde des Griffs, und ziehen Sie diese fest.  
Halten Sie hierbei den Drehadapter am Griff fest.
2. Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung durch.  
Siehe dazu Abschnitt „Vor jedem Gebrauch: Sicht- und Funktionsprüfung“.

④



1. Schrauben Sie den Rohrschaft vom Mauleinsatz gegen den Uhrzeigersinn ab.
2. Ziehen Sie den Mauleinsatz aus dem Rohrschaft heraus.

## Demontage

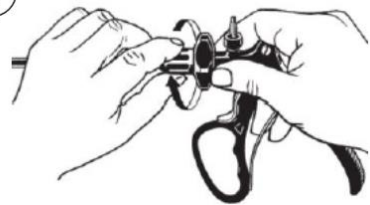
①



Öffnen Sie zum Abschrauben des Rohrschafts das Instrument bzw. den Griff.

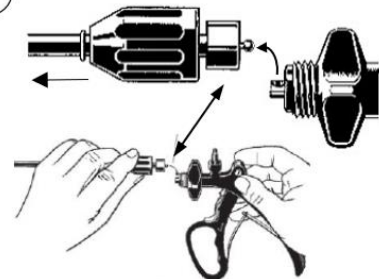
Bei Griffen mit eingebauten Federn (siehe Abbildung) unterstützen diese ein automatisches Öffnen.

②



1. Halten Sie den Drehadapter am Griff fest.
2. Lösen Sie die Befestigungsmutter des Rohrschafts gegen den Uhrzeigersinn.

③



1. Ziehen Sie die Befestigungsmutter über den Metallzylinder des Rohrschafts zurück.
2. Entnehmen Sie den Rohrschaft samt Mauleinsatz aus der Kugelaufnahme des Griffs.

## WIEDERAUFBEREITUNGSANWEISUNGEN

- Tragen Sie während der Aufbereitung eine persönliche Schutzausrüstung.
- Die Instrumente sind nach dem Gebrauch innerhalb einer Stunde aufzubereiten, um ein Antrocknen von Verschmutzungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur die angegebenen Reinigungsmittel. Sollten Sie andere Reinigungsmittel verwenden, müssen diese von Ihnen validiert werden.
- Beachten Sie bei der Wahl eines anderen Reinigungsmittels das Material und die Eigenschaften des Instrumentes, das für den jeweiligen Anwendungszweck empfohlene Reinigungsmittel des RDG-Herstellers und die Empfehlungen des Robert-Koch Instituts (RKI) sowie der DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie) bzw. die nationalen Empfehlungen.
- Verwenden Sie keine fixierenden Mittel.
- Verwenden Sie Desinfektionsmittel mit Korrosionsschutz.
- Spülen Sie nicht unter heißem Wasser.
- Verwenden Sie keine kratzenden Bürsten, Schwämme oder Scheuermittel, da sie die Oberfläche beschädigen können, was wiederum zu Korrosion führen kann. Die Isolierung kann beschädigt werden, was zu einer unkontrollierten Verbrennung führen kann.
- Kunststoffbestandteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasserstoffsuperoxyd (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) kommen.

## Einschränkungen zur Wiederaufbereitung

- Die Instrumente sind nicht für die manuelle Wiederaufbereitung vorgesehen.
- Die Produktlebensdauer hängt vom Folgenden ab:
  - Anzahl der Anwendungen und die damit verbundenen Wiederaufbereitungszyklen
  - Pflege und Wartung
- Verwenden Sie für die Vorreinigung der Instrumente keine fixierenden Mittel oder heißes Wasser (> 40 °C), da das zur Verhärtung von Rückständen führen und somit den Reinigungserfolg beeinträchtigen kann.
- Lassen Sie die Instrumente nicht zu lange im Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Angaben des Desinfektionsmittel-Herstellers.

⚠ Die Kunststoffgriffe dürfen nicht mit Wasserstoffperoxyd (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) behandelt werden, da diese dadurch beschädigt werden können.

### Erstbehandlung am Gebrauchsort

- Starke Verschmutzungen am Instrument sind unmittelbar nach dem Gebrauch mit einem Einwegtuch zu entfernen.
- Arbeitskanäle und Lumen müssen direkt nach der Anwendung mindestens dreimal durchgespült werden, um Verstopfungen zu vermeiden.
- Die Instrumente sind nach dem Gebrauch innerhalb einer Stunde aufzubereiten, um ein Antrocknen von Verschmutzungen zu vermeiden.
- Defekte Instrumente müssen sichtbar gekennzeichnet werden. Sie sind ebenfalls der Aufbereitung zuzuführen, bevor sie entsorgt oder zurückgesendet werden.

### Transport

- Der sichere Transport der Instrumente zum Aufbereitungsort sollte in einem geschlossenen Behältnis/Containersystem erfolgen, um Schäden an den Instrumenten und Kontamination der Umgebung zu vermeiden.
- Beim Transport dürfen sich die Instrumente untereinander nicht berühren.

### Vorbereitung vor der Reinigung

- Die Instrumente müssen zur Aufbereitung so weit wie möglich auseinandergelöst bzw. geöffnet werden, wie das ohne Werkzeuge möglich ist.

### Manuelle Vorreinigung

1. Instrumente mit schwer zugänglichen Stellen wie Lumen, Hohlräume, Bohrungen, Gewindegänge und Schlitze müssen mindestens 5 Minuten in kaltem Wasser eingelegt und unter Wasser mit einer Wasserstrahlpistole mindestens 10 Sekunden lang gespült werden (gepulstes Verfahren).
2. Bürsten Sie die Innenseite der Rohrschäfte mit einer entsprechend großen weichen Bürste ab.
3. Spülen Sie die Rohrschäfte mit einer Wasserpistole für 10 Sekunden (1,8 bar) erneut ab.
4. Bürsten Sie die äußeren Oberflächen der Instrumente mit einer weichen Bürste ab, bis keine sichtbaren Rückstände mehr vorhanden sind.
5. Legen Sie anschließend die Instrumente bei Raumtemperatur in ein Ultraschallbad: 0,5 % neodisher MediClean Reinigungsmittel, Temperatur des Reinigungsmittels muss unter 40°C sein; Dauer 5 Minuten, Frequenz 35 kHz.
6. Entnehmen Sie die Instrumente aus dem Ultraschallbad, und spülen Sie sie gründlich, um das Reinigungsmittel abzuspülen.
7. Beachten Sie die Herstellerangaben des Reinigungsmittels (Konzentration, Temperatur und Beschallungszeit).
8. Vibrationen können kleine Teile wie Schrauben und Muttern lösen. Stellen Sie nach der Ultraschallbehandlung sicher, dass die Instrumente vollständig sind, und achten Sie auf gelöste Kleinteile.

### Maschinelle Reinigung und Desinfektion

- Reinigen und desinfizieren Sie die Instrumente nur in einem geeigneten Reinigungs-/Desinfektionsgerät (RDG) und mit einem Verfahren, das auf das RDG und die chirurgischen Instrumente validiert ist (EN ISO 15883).
- Die Bedienungs- und Beladungsvorschriften des RDG-Herstellers sind zu beachten.
- Die Mauleinsätze müssen für die Reinigung geöffnet werden.
- Die Rohrschäfte müssen an eine entsprechende Spülvorrichtung angeschlossen werden, damit eine Spülung dieser Hohlräume gewährleistet ist. Hierzu können die RUDOLF Medical Spülansätze mit Luer-Lock (siehe nachfolgende Abbildungen 1 + 2) verwendet werden.
- Beachten Sie bei der Wahl des Reinigungsmittels das Material und die Eigenschaften des Instrumentes, das für den jeweiligen Anwendungszweck empfohlene Reinigungsmittel des RDG-Herstellers und die Empfehlungen des Robert-Koch Instituts (RKI) sowie der DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie).

**Typ:** Verwendung des RUDOLF Medical Spülansatzes (REF: RS000-010) für Rohrschäfte mit einem Durchmesser von 5 und 10 mm zur maschinellen Reinigung von Rohrschäften (Abbildungen 1 + 2).

Montage (Abbildung 1): Schrauben Sie den Spülansatz (2) im Uhrzeigersinn in die Befestigungsmutter des Rohrschafts. Halten Sie hierbei die Befestigungsmutter (1) fest.

Demontage (Abbildung 2): Schrauben Sie den Spülansatz (2) gegen den Uhrzeigersinn aus der Befestigungsmutter des Rohrschafts heraus. Halten Sie hierbei die Befestigungsmutter (1) fest.



(1) Rohrschaft mit Befestigungsmutter  
(2) Spülansatz mit Luer-Lock

### Maschinelle Reinigung und thermische Desinfektion

<b>Prozesstyp</b>	Alkalisch
<b>Reinigungsmittel</b>	neodisher MediClean von Dr. Weigert
<b>pH-Wert</b>	10,2-10,5
<b>Reinigungs- und Desinfektionsgerät (RDG)</b>	Miele G 7836 CD

## Automatisiertes Reinigungsprogramm mit thermischer Desinfektion im RDG im alkalischen Verfahren

Prozess	Reagenzien	Zeit / min	T / °C
Vorreinigung	Leitungswasser in Trinkqualität	4	Kalt
Abfluss	---	---	---
Reinigung	Entionisiertes Wasser, 0,5 % neodisher MediClean	5	55
Abfluss	---	---	---
Spülung und Neutralisation	Entionisiertes Wasser	3	Kalt
Abfluss	---	---	---
Spülung	Entionisiertes Wasser	2	> 40 °C
Abfluss	---	---	---
Desinfektion *	Demineralisiertes Wasser	10	> 90
Trocknen **	---	> 20	Max. 93

\* Beachten Sie bei der maschinellen thermischen Desinfektion die nationalen Anforderungen an den A<sub>0</sub>-Wert aus ISO 15883-1 (A<sub>0</sub> = 3000).

\*\* Falls erforderlich, kann auch eine manuelle Trocknung mit einem fusselfreien Tuch durchgeführt werden. Bei Bedarf blasen Sie das Instrument mit medizinischer Druckluft aus, bis es trocken ist. Verwenden Sie hierfür nur gefilterte Druckluft (öl-, keim- und partikelfrei).

## WARTUNG, KONTROLLE UND PRÜFUNG

- Nach der Reinigung und Desinfektion sind die Instrumente einer Sicht- und Funktionsprüfung zu unterziehen. Die Instrumente müssen makroskopisch sauber sein (frei von sichtbaren Rückständen). Geachtet werden sollte dabei insbesondere auf Schlitze, Sperren, Schlüsse und andere schwer zugängliche Bereiche. Siehe dazu auch Abschnitt „Vor jedem Gebrauch: Sicht- und Funktionsprüfung“.
- Sollten noch Schmutzrückstände/Flüssigkeiten sichtbar sein, sind Reinigung und Desinfektion zu wiederholen.
- Nach jeder Reinigung und vor der Sterilisation sind die beweglichen Teile mit einem silikonfreiem, biokompatiblen, medizinischem Weißöl einzuölen und zu pflegen.
- Vor der Sterilisation muss das Instrument montiert und auf seine Funktion, Abnutzung und auf Beschädigungen (Risse, Rost) hin überprüft und, falls erforderlich, ausgetauscht werden.
- Achten Sie darauf, dass die Instrumente in geöffnetem Zustand sterilisiert werden. Bei Verwendung von Griffen mit Sperren ist darauf zu achten, dass diese nicht eingerastet sind.
- Defekte Produkte müssen vor der Rücksendung zur Reparatur oder Reklamation den gesamten Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben.

## VERPACKUNG

- Die normgerechte Verpackung der Instrumente zur Sterilisation erfolgt nach DIN EN ISO 11607 und DIN EN 868.
- Bei Einzelverpackungen ist darauf zu achten, dass diese groß genug sind, um das Produkt aufzunehmen, ohne Spannungen auf die Siegelnaht zu bringen oder ohne dass die Verpackung einreißt. Spitzen und scharfe Schneiden dürfen die Sterilisationsverpackung nicht perforieren.

## STERILISATION

- Die Sterilisatoren werden nach DIN EN 13060 bzw. DIN EN 285 validiert.
- Das Dampfsterilisationsverfahren (fraktioniertes Vakuumverfahren) wird nach DIN EN ISO 17665-1 validiert.
- Vorvakuum: dreifach
- Sterilisationsgerät Lautenschläger ZentraCert

Sterilisationstemperatur	Mindesthaltezeit	Trocknungszeit
134 °C – 137 °C	5 Minuten	Mindestens 20 Minuten

Die Herstellerangaben des Sterilisationsgerätes sind zu beachten.

## LAGERUNG

- Lagern Sie die sterilisierten Instrumente in einer keimarmen, trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei 5 - 40 °C.
- Die Verpackung muss einen optimalen Schutz der sterilen Instrumente während der Lagerung gewährleisten. Die Anforderungen der betreffenden Norm DIN EN ISO 11607 müssen stets eingehalten werden.

## INFORMATIONEN ZUR VALIDIERUNG DER AUFBEREITUNG

Die folgenden Mittel und Maschinen wurden bei der Validierung verwendet:

<b>Manuelle Vorreinigung im Ultraschallbad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigungsmittel: 0,5 % neodisher® MediClean von Dr. Weigert, alkalisch</li> <li>Die Temperatur des Reinigungsmittels muss unter 40 °C sein.</li> <li>Dauer: 5 Minuten</li> <li>Frequenz: 35 kHz</li> </ul>
<b>Maschinelle Reinigung und Desinfektion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigungsmittel: neodisher® MediClean von Dr. Weigert, alkalisch</li> <li>pH-Wert: 10,2-10,5</li> <li>Thermische Desinfektion</li> <li>Reinigungsgerät / Desinfektionsgerät: Miele G 7836 CD</li> </ul>
<b>Sterilisation</b>	Dampfsterilisation, Vorvakuum dreifach
<b>Sterilisationsgerät</b>	Lautenschläger ZentraCert

## ZUSÄTZLICHE HINWEISE

- Sollten die zuvor beschriebenen Mittel und Maschinen nicht zu Verfügung stehen, obliegt es dem Anwender, sein Verfahren entsprechend zu validieren.

## ENTSORGUNG

- Erst nach erfolgreicher Reinigung und Desinfektion dürfen Produkte ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Bei Entsorgung oder Recycling des Produkts oder dessen Komponenten sind die nationalen Vorschriften und die Krankenhausrichtlinien einzuhalten.
- Vorsicht bei scharfen Spitzen und Schneiden. Verwenden Sie passende Schutzkappen oder Behältnisse, um Dritte vor Verletzungen zu schützen.

## REPARATUREN UND RÜCKSENDUNG

- Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Service und Reparaturen dürfen nur durch eingewiesene und qualifizierte Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich mit diesbezüglichen Fragen an RUDOLF Medical bzw. Ihren Fachhändler oder an Ihre medizintechnische Abteilung.
- Aufgrund von Infektionsgefahr müssen defekte Produkte vor Rücksendung zur Reparatur oder Reklamation den gesamten Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben.

## PROBLEME / VORKOMMISSE

- Der Anwender sollte alle Probleme im Zusammenhang mit RUDOLF Medical Produkten dem jeweiligen Fachhändler melden.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen mit den Produkten muss der Anwender diese RUDOLF Medical als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender niedergelassen ist, melden.













## GARANTIE

- Die Instrumente sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und werden vor der Auslieferung einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Sollten Diskrepanzen auftreten, wenden Sie sich bitte an RUDOLF Medical bzw. Ihren Fachhändler.

## WIEDERAUFBEREITUNG – MITGELTENDE NORMEN

- DIN EN 285 Sterilisation - Dampf-Sterilisatoren - Groß-Sterilisatoren
- DIN EN 868 Verpackungsmaterialien und –systeme für zu sterilisierende Medizinprodukte – Teil 8: Wiederverwendbare Sterilisierbehälter für Dampf- Sterilisatoren nach EN 285; Anforderungen und Prüfverfahren
- DIN EN ISO 11607: Verpackungen für in der Endverpackung zu sterilisierende Medizinprodukte - Teil 1: Anforderungen an Materialien, Sterilbarrieresysteme und Verpackungssysteme
- DIN EN 13060: Dampf-Klein-Sterilisatoren
- DIN EN ISO 15883: Reinigungs-Desinfektionsgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Begriffe und Prüfverfahren
- DIN EN ISO 17664: Aufbereitung von Produkten für die Gesundheitsfürsorge - Vom Medizinprodukt-Hersteller bereitzustellende Informationen für die Aufbereitung von Medizinprodukten

## SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten
	Chargen-Nummer
	Artikel-Nummer
	Menge in einer Verpackung
	Nicht steril
	Achtung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	CE-Kennzeichen laut Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte (MDR) mit der Kennnummer der Benannten Stelle
	Trocken aufbewahren
	Vor Sonnenlicht schützen
	Schmieren Sie mit silikonfreiem, biokompatiblen Weißöl, das für Medizinprodukte und die Dampfsterilisation zugelassen ist.
	(Medical Device) Medizinprodukt